

лезни системы кровообращения (5,7%), психические расстройства и расстройства поведения (4,9%).

Василевская Т.А., Лелевич А.В.

УДВОЕНИЕ ПОЧКИ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Научный руководитель – Троян Э.И., к.б.н., доцент

Удвоение почки — одна из наиболее часто встречаемых аномалий, часто выявляется у детей, особенно у девочек. Считается, что возникновение этой аномалии связано с одновременным ростом двух мочеточников из двух мочеточниковых ростков нефрогенной бластемы или расщеплением единственного мочеточникового ростка. Первым вариантом можно объяснить такое явление, как эктопия отверстия одного из мочеточников, но невозможно определить причину неполного удвоения мочеточника, его расщепления. Видимо, в разных случаях встречаются оба варианта нарушения эмбриогенеза. Удвоение может быть одно- и двусторонним. Удвоение с одной стороны встречается чаще, чем с обеих. Удвоение почки может быть полным и неполным. Полное удвоение – это наличие двух чашечно-лоханочных систем, двух мочеточников, открывающихся двумя устьями в мочевом пузыре. При неполном удвоении мочеточники в конечном итоге сливаются в один и открываются одним устьем в мочевом пузыре. Иногда полное удвоение почки может сопровождаться аномалией развития нижнего отдела одного из мочеточников: он оканчивается либо в дивертикуле мочевого пузыря, либо открывается во влагалище или уретру у девочек, либо в кишечник. Также при удвоении почки часто наблюдается такая патология мочеточника как уретроцеле. Удвоенная почка, не пораженная болезнью, не имеет каких-либо проявлений и обнаруживается случайно. Удвоенная почка имеет размеры несколько больше обычных, две отдельные, не сообщающиеся между собой лоханки и два мочеточника при наличии второй почки на другой стороне. Нередко бывает выражена ее эмбриональная дольчатость. Она имеет массу на 20-25 % больше, чем нормальная. Удвоенная почка значительно чаще, чем нормальная, подвержена различным заболеваниям. По данным Д. Д. Мурванидзе удвоение лоханок и мочеточников встречается у 10 % детей с аномалиями мочевой системы. Среди больных с патологией почек больные с удвоением мочевыводящих путей составляют 6,3 %. Удвоение почки чаще сопровождается воспалительными заболеваниями, обусловленными эмбриональной неполноценностью почечной ткани. Основной причиной более частого заболевания почки с удвоенной лоханкой является нарушение уродинамики. Анатомическая и функциональная неполноценность почки при удвоении лоханок и мочеточников, нарушенная уродинамика создают дополнительный фон для возникновения хронического воспаления. Наиболее частым заболеванием, возникающим у детей на фоне удвоенной почки, является пиелонефрит – 24,3 %; мочекаменная болезнь – 21,2 %; гидронефроз – 14,6 %; туберкулез – 3,6 %; нефроптоз – 3,6 %; опухоль – 2,1 %. Развитию пиелонефрита способствует частое сочетание данной аномалии количества почек с пузырно-мочеточниковым рефлюксом. Пиелонефрит при этом протекает более длительно и упорно. Особенностью течения мочекаменной болезни является частое ее сочетание с пиелонефритом. Сопутствующие удвоенной почке аномалии мочеточника, в конечном итоге, могут приводить к возникновению гидронефроза. Постановка диагноза не представляет сложности и заключается в проведении экскреторной урографии, ультразвукового исследования и цистоскопии. Лечение выполняют только при наличии патологического процесса в удвоенной почке (пиелонефрит, мочекаменная болезнь, гидронефроз и др.).

Василевская Т.А., Мишонкова Н.А.

БЕЛОРУССКАЯ ПУШКИНАДА

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Научный руководитель – Мишонкова Н.А.

Первая встреча А.С. Пушкина с Беларусью состоялась в мае 1820 года, когда поэт был переведен (а фактически сослан) из столицы, где он служил в Коллегии иностранных дел, в южные гу-

бернии. По дороге в Екатеринослав (ныне Днепродзержинск) поэт следовал по Белорусскому тракту через Полоцк, Витебск, Бабиновичи, Оршу, Могилев, Чечерск, Белицу. В 40-е годы 19 века произведения А.С. Пушкина были широко известны не только образованным белорусам, но проникли в белорусскую крестьянскую среду, успели там хорошо «прижиться», фольклоризоваться. Их записывали как народное творчество на белорусском языке. Так, в 1853 году в Вильно вышел «Польский сказочник» Антона Глинского, уроженца имения Щорсы около Новогрудка. В третий том этого собрания белорусских народных сказок, анекдотов, рассказов-быличек из-под Новогрудка попала сказка о рыбаке и рыбке. Текст ее очень близок к пушкинскому. Без сомнения, он возник под влиянием произведения великого поэта. Об этом писали многие исследователи фольклора. Вариант сюжета о рыбаке и рыбке, записанный на Новогрудчине, является местным пересказом пушкинского произведения, обработанного народным сказочником в соответствии с фольклорной традицией. Мы видим, народ стал осваивать и «переводить» Пушкина на свой родной язык. Переводить на родной язык произведения А.С. Пушкина нелегкая задача. Но тяжесть задачи не пугает настоящего мастера. В 1936 году Я. Колас приступил к переводу на белорусский язык величественной поэмы А.С. Пушкина «Полтава». Отрывки перевода начали появляться в печати. Отдельным изданием переведенное произведение вышло в 1938 году. Свой долг перед А.С. Пушкиным Я. Колас выполнил с честью. Все ли удалось переводчику? Ответить на этот вопрос непросто. Да, в основном переданы и смысл, и интонация, эфрония пушкинского стиха. Но это уже не только пушкинская «Полтава», но и «Полтава» Якуба Коласа. Это не точная копия пушкинской поэмы, а нечто третье. Высоко оценивая перевод Я. Коласа «Полтавы» можно сказать, что мастерство перевода приобрелось не сразу. Были удачи (и их, к счастью, много), но были и издержки. Они видны и в приблизительной, не пушкинской рифме, и в слишком частом употреблении глагольных форм, и в искажении отдельных слов, чтобы они не выпячивались из ритмики строк (шоу, шла в смысле ішоу, ішла). Перевод Купалой «Медного всадника» сделан с большой любовью, с глубоким проникновением в дух, содержание и форму пушкинской поэзии. Переводчику удалось сохранить строфику, ритмику, размер поэмы – четырехстопный ямб с чередованием мужских и женских рифм. Но главное – было адекватно передано внутреннее содержание, смысл произведения. Перевод очень близок к оригиналу и по образности, и по тональности, и по звучанию. Купала старается подобрать соответствующую белорусскую лексику, построить синтаксическую конструкцию, в соответствии с внутренними законами белорусского языка, чтобы пушкинскую поэтическую материю воспроизвести адекватно. Для каждого белорусского поэта, который проходит пушкинскую школу, переводы являются своеобразной проверкой и своего таланта, и поэтических возможностей родного языка. Как сказал М. Танк, для каждого белорусского поэта это не просто работа, а «экзамен на зрелость художника, испытание для всей литературы, свидетельство ее роста».

Веказин Р.С., Фенюк Е.В.

ПРИМЕНЕНИЕ КОРРЕЛЯЦИОННОГО АНАЛИЗА ДЛЯ ОЦЕНКИ СВЯЗИ РАКОВЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ С МЕСТОМ ПРОЖИВАНИЯ ПО ГРОДНЕНСКОЙ ОБЛАСТИ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Научный руководитель – Хильманович В.Н.

Применение в медицинской практике статистических методов имеет определяющее значение для оценки результатов исследования. Однако умение правильно выбрать метод статистической обработки данных является достаточно сложной задачей не только на начальном этапе научных исследований, но, как показывает практика, и для аспирантов, и молодых ученых медицинских вузов. Именно поэтому нами была поставлена задача: показать возможность применения различных статистических критериев для различных типов выборок. Цель нашей работы: исследовать связь возникновения онкологических заболеваний (злокачественных опухолей) по районам Гродненской области в зоне деятельности онкологических диспансеров 2009 и 2010гг. с помощью корреляционного анализа. (Данные предоставлены УОЗ «Гродненская областная клиническая больница» статистическим отделом онкодиспансера). Метод исследования: статистический. Кор-